



REQUEST FOR EXPRESSIONS OF INTEREST for the selection of a consultant (firm) for simultaneous remote interpretation of SWIOFC / SWIOFish1 meetings.

1. The Indian Ocean Commission (IOC) is an intergovernmental regional cooperation organization which brings together the Union of the Comoros, France, on behalf of Réunion, Madagascar, Mauritius and Seychelles. Its mission is to strengthen the bonds of friendship and solidarity between peoples and to contribute through regional cooperation to the sustainable development of its member states. The IOC has received a grant from the World Bank to support the SWIOFish1 regional project. It intends to use part of this grant to make payments under the Consultant (firm) contract " for simultaneous remote interpretation of SWIOFC / SWIOFish1 meetings ".
2. The Consultant's mission is to provide remote simultaneous interpretation services from English to French and vice versa during the SWIOFC / SWIOFish1 meetings for this year 2021.
3. It is in this context that the Indian Ocean Commission (IOC) is inviting eligible Consultants (Consulting Firms) for submission of Expression of Interest (EOI) for the provision of consulting services in respect of the above assignment. Interested Consultants must demonstrate that they are qualified to perform the services. The criteria for short-listing the consulting firm are:
 - Officially registered legal entity with a valid registration;
 - have proven experience in providing interpretation services, including remote meetings / conferences, from English to French and vice versa (a letter of recommendation from relevant clients will be an asset),
 - Have a minimum two (2) years of progressive interpretation work from English to French and vice versa with the government and / or international organizations such as the IOC, INGOs and civil society;
 - be in possession of adequate and quality interpretation equipment for zoom virtual meetings, microsoft teams etc ...
 - be in possession of an Internet connection allowing assistance at all meetings
4. A version of the terms of reference is available on the website of the Indian Ocean Commission <https://www.commissionoceanindien.org/swio1-py06-c006/>
5. Expressions of interest must be filed electronically in uncompressed format at the address below by Thursday 15 July 2021 at 4:30pm (Mauritian time UTC+4):

e-mail: innocent.miada@coi-ioc.org and njiva.r@coi-ioc.org

Reference: " (SWIO1-PY06-C006) Remote simultaneous Interpretation "
6. The Consultant will be selected in accordance with the provisions of clause 3.7 (CQS) of section III of the Guidelines Selection and Employment of Consultants under IBRD loans and IDA credits & Grants by World Bank Borrowers edition January 2011 Revised July 2014.
7. All clarifications/information sought by the Consulting Firm in respect of the Expression of Interest shall be addressed to the Indian Ocean Commission (IOC) by e-mail to the addresses referred in paragraph 5.



AVIS DE MANIFESTATION D'INTÉRÊT

en vue de la sélection d'une firme ou d'un cabinet (service de consultants) pour le service d'interprétation simultanée à distance des réunions SWIOFC/SWIOFish1.

1. La Commission de l'Océan Indien (COI) est une organisation intergouvernementale de coopération régionale qui regroupe l'Union des Comores, La France/Réunion, Madagascar, Maurice et les Seychelles. Elle a pour mission de resserrer les liens d'amitié et de solidarité entre les peuples et de contribuer à travers la coopération régionale au développement durable de ses Etats membres. La COI a obtenu un don de la Banque mondiale pour financer le projet SWIOFish1 Regional (First South West Indian Ocean Fisheries Governance and Shared Growth Project). Elle se propose d'utiliser une partie de ce don pour effectuer des paiements autorisés au titre du contrat de Consultant (firme) qui assurera « l'interprétation simultanée à distance des réunions SWIOFC/SWIOFish1 ».
2. La mission du Consultant est de fournir des services d'interprétation simultanée à distance de l'anglais vers le français et vice versa lors des réunions SWIOFC / SWIOFish1 pour cette année 2021.
3. La Commission de l'océan Indien (COI) invite les consultants (firmes ou cabinets) éligibles à soumettre leur manifestation d'intérêt pour la prestation de services de consultants dans le cadre de la mission susmentionnée. Les Consultants intéressés doivent fournir les informations démontrant qu'ils possèdent les qualifications requises et une expérience pertinente pour l'exécution des Services. Les critères de présélection du consultant sont les suivants :
 - Être une personne morale légalement constituée et enregistrée ;
 - Avoir une expérience avérée dans la prestation de services d'interprétation, y compris des réunions / conférences à distance, de l'anglais vers le français et vice versa (une lettre de recommandation de clients pertinents sera un atout),
 - Avoir un minimum de deux (2) ans de travail d'interprétation progressif de l'anglais au français et vice versa avec le gouvernement et/ou les organisations internationales telles que la COI, les ONG internationaux et la société civile ;
 - être en possession de matériel d'interprétation adéquat et de qualité pour les réunions virtuelles zoom, Microsoft Teams etc...
 - être en possession d'une connexion Internet permettant une assistance à toutes les réunions
4. Une version des termes de référence est disponible sur le site web de la Commission de l'océan Indien <https://www.commissionoceanindien.org/swio1-py06-c006/>
5. Les manifestations d'intérêt doivent être envoyées en version électronique sous format non compressé aux adresses ci-après au plus tard le jeudi 15 juillet 2021 16heures 30 minutes (heures de Maurice GMT+4):

e-mail : innocent.miada@coi-ioc.org et : njiva.r@coi-ioc.org

Référence : " (SWIO1-PY06-C006) Remote simultaneous Interpretation "
6. Le consultant sera sélectionné en accord avec les dispositions de la clause 3.7 (QC) de la section III des Directives sur la Sélection et l'Emploi des Consultants par les emprunteurs de la Banque mondiale dans le cadre des prêts de la BIRD, des crédits et don de l'AID, édition janvier 2011 révisée en juillet 2014.
7. Les consultants intéressés peuvent obtenir de plus amples informations auprès de la Commission de l'océan Indien (COI) en envoyant un courriel aux adresses visées au paragraphe 5.

TERMS OF REFERENCE FOR INTERPRETATION SERVICES

Type of Services: Remote simultaneous Interpretation

Language: English to French AND French to English for virtual meetings:

Interpretation service for

1. - the SWIOFC session & RCS
2. - Workshop for Eastern Africa, Southern Africa and Indian Ocean (EA-SA-IO) -SADC
3. - Working Party on Collaboration and Cooperation on Tuna Fisheries
4. - Meeting for the Working Group on Fisheries Data and Statistics
5. - SWIOFC Scientific Committee Meeting.

BACKGROUND

World Bank has been supporting various fisheries projects in the Africa Region. At the regional level, the most relevant of these is the South West Indian Ocean Fisheries Project (SWIOFP), which closed on March 31, 2013. The SWIOFP, which brought together all countries in the South West Indian Ocean (SWIO), including Kenya, Mozambique, South Africa, Seychelles, Comoros, Madagascar, Mauritius, Somalia (observer) and Tanzania, was successful in building regional capacity for fisheries management, including through establishing a network of fisheries researchers and managers, and developing a regional management framework. Ultimately the Member countries of the South West Indian Ocean Fisheries Commission (SWIOFC) agreed to reform the Commission, promoting it from an advisory body to a Regional Fisheries Management Organization (RFMO) of the Coastal States – enabling it to take binding decisions on fisheries management, and to negotiate in bloc with Distant Water Fishing Nations, among others.

Given the important achievements of SWIOFP, SWIOFC Member Countries have requested a follow-on project namely – the South West Indian Ocean Fisheries Governance and Shared Growth Program (SWIOFish Program).

The SWIOFish Program, having reached nearly five years implementation, is a project with a regional umbrella and a combined approach targeting both regional and national fisheries priorities. It continues to support regional integration of fisheries management, while expanding the approach beyond research and sound fisheries management to strengthen sector governance and harness the value of coastal and marine fisheries to national economies.

2. SWIOFish Program Objectives and Components

The Program Development Objective of the proposed SWIOFish Program is “to increase the shared benefits from economic growth based on sustainable fisheries and coastal marine resources”. Through increasing the economic, social, and environmental benefits of SWIO countries from marine fisheries, the program will target growth and poverty reduction and strengthening of institutional and private sector capacities of the fisheries sector.

A phased set of complementary country and regional investments helps to achieve the program development objective by: (i) strengthening the countries’ governance capacity to manage fisheries at the national and regional level, including reducing illicit fishing activities and strengthening co-management of small-scale fisheries; (ii) investing to increase the profitability and sustainability of fisheries and value chains, and boost the value-added captured by the SWIO countries; (iii) supporting policies that improve the sharing of benefits derived from sustainable use of marine living resources in particular through pro-poor and community fisheries; and (iv) building robust and cost-effective regional cooperation on fisheries.

The Project Development Objective of the first six-year phase of the Program (the Project) is strengthening the institutional capacity of regional organizations, governments and selected coastal communities to effectively manage selected priority fisheries. The first six-year project (in Phase 1) is helping to establish the core human and institutional competencies and frameworks that are necessary for fisheries management and preparing any major public and public/private capital investments required. Moreover, at the regional level the Project is also consolidating and strengthening regional cooperation on fisheries and marine resource management, through improved management of transboundary fisheries, strengthening regional fisheries institutions, and promoting knowledge exchange and capacity development.

The project is being implemented through four components:

- Component 1 – Cost-effective regional collaboration;
- Component 2 - Improved governance of priority fisheries;
- Component 3 – Increased economic benefits to the region from priority Fisheries;
- Component 4 – Program management and coordination.

The SWIOFish1 project, in close collaboration with the SWIOFC and the FAO, supports and organises meetings and workshops of the SWIOFC statutory bodies and working groups every year which require the intervention of interpretation service provider (English/French) for the fluidity of communication during the meetings.

This year, due to the global COVID 19 pandemic, meetings and workshops are be held virtually.

SCOPE OF WORK

Qualified firm will provide the following services:

- Remote simultaneous interpretation services from English to French and vice versa during the five meetings below:
 1. - the SWIOFC session & RCS (5 hours of interpretation per day for two days)
 2. - Workshop for Eastern Africa, Southern Africa and Indian Ocean (EA-SA-IO) -SADC (4 hours of interpretation per day for two days)
 3. - Working Party on Collaboration and Cooperation on Tuna Fisheries (5 hours of interpretation per day for two days)
 4. - Meeting for the Working Group on Fisheries Data and Statistics (5 hours of interpretation per day for two days)
 5. - SWIOFC Scientific Committee Meeting. (5 hours of interpretation per day for one day)

TERMS AND CONDITIONS

- During the entire period of the assignment, the interpretation service provider shall make themselves available for providing such services and will be paid for by SWIOFish1.
- In providing services to the SWIOFish1, the interpretation service provider shall exhibit the highest professional standards and exercise due care, skill, and competence to ensure that the services provided is to the full satisfaction of the SWIOFISH1, SWIOFC and SADC.

- The interpretation service provider shall render their services in a proper and timely manner.
- Any documents the interpretation service provider come into contact with during their work with the SWIOFISH1/SWIOFC/SADC shall be treated as confidential and cannot be shared with any third party without prior concurrence from the SWIOFISH1/SWIOFC/SADC.

REQUIRED EXPERIENCE AND SKILLS

Required Experience:

Firm having the following:

- Relevant experience with a proven record of providing interpretation services, including remote, from English to French and vice versa (letter of recommendations from relevant clients will be an asset),
- Minimum two (2) years of progressive interpretation work from English to French and vice versa with the government and/or international organizations such as the IOC, INGOs and civil society
- Possession of adequate and quality interpretation equipment for virtual meetings on zoom, microsoft teams etc ...
- Internet connection allowing assistance to all meetings

Staff for the mission:

- At least 2 interpreters with the following requirements:
 - a) Training:
 - Degree in interpretation and translation from English to French and vice versa or similar;
 - b) Professional Experience:
 - At least two (2) years of professional experience acquired in the field of translation / interpretation, preferably within the framework of an international organization or in translation / interpretation.
 - Having experience in the field of fisheries would be an asset;
 - Having experience in the field of meeting facilitation would be an asset;
 - Good knowledge of computer tools, use of the Internet.
 - c) Languages:
 - Excellent in French and English.

Required skills

1. Sound understanding of technical terms and terminology particularly in fisheries field;
2. Ability to produce a high volume of quality content
3. Demonstrated willingness to work as part of a team in a multi-cultural environment